DE

# KARABINER NACH EN 12275 / VERBINDUNGS-ELEMENTE NACH EN 362 / SCHLINGEN NACH EN 566

## 1. LEGENDE // ABB. 1

a) OK; b) Achtung; c) Gefahr; d) Klettern über; e) Fall; f) Klettern unter/Anker

## 2. ANWENDUNGSBEREICH

Dieses Produkt ist Teil einer persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person eingesetzt werden. Es ist zum Bergsteigen, Sportklettern, für die Arbeitssicherheit und für andere vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, bestimmt. Der Karabiner wird zum Verbinden zwischen zwei oder mehreren Ausrüstungsgegenständen verwendet. Die Expressschlinge wird für Zwischensicherungen beim Klettern verwendet.

**Bei Nichbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!** Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde. Aktivitäten, bei denen eine Ausrüstung zum Einsatz kommt sind naturgemäß gefährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben. Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich. Die folgenden Anweisungen können und sorgfältig durchlesen und anbedingt zu beachten. Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen, verwendet werden. Es liegt in ihrer Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Bei der Herstellerin lehnen sich Fur eine Haftung und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab.

Die Bedienungsanleitung stellt den richtigen Gebrauch und häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstungen anhand der Abbildungen dar. Wir können aber nicht alle möglichen Gefahren darstellen. Diese Anleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer gemeinsam mit dem Produkt aufzubewahren. Wiederverkäufer müssen die Gebrauchsanleitung in der Sprache des Bestimmungslandes zur Verfügung stellen.

## 3. NOMENKLATUR // ABB. 1

**Karabiner:** 1) Kopf; 2) Nase; 3) Gewölbus (3) Schnapper; (4) Verschluss Schienung; (5) Nase; (6) Steg; (7) Spitze; **b) Bügel:** 8) Seite; (9) Schlinge; (9) TANGA; (10) Karabiner/Verbindungselement; **c) Flugkarabiner:** (11) Keeper

## 4. MARKIERUNGEN (FALLS VORHANDEN) // ABB. 2

**a) Karabiner:** (1) Name des Herstellers, (2) Einweis, die mitgelieferte Bedienungsanleitung zu beachten, (3) Herstellungsdaten: XXJJ (Monat und Jahr) + ID (Identifikationsnummer), (4) entspricht Norm EN 362 für Verbindungselemente, (5) entspricht Norm EN 12275 für Karabiner, (6) Kennzeichnung der Karabinerhaken nur bei EN 12275 (H, K, X), (7) Entspricht Norm UIAA 121, (8) Notifizierungsstelle für EG-Baumusterprüfung, (9) Produktname und Artikelnummer, (10) Mindestzugfestigkeit kN in 3kings, (11) Mindestzugfestigkeit kN in Gate, (12) Mindestzugfestigkeit in kN offen, (13) Mehrstellige Chargennummer, (14) Herstellungsjahr, (15) Piktogramm, (16) Ind Flugporkarbaniter ob Einzel „MONO" oder Tandem „Bi" ausgelegt ist, **b) Schlinge:** (17) Name des Herstellers, (18) Norm für Bandschlingen, (19) benannte und geprüfte Verbindungsstelle für die EG-Baumusterprüfung, (20) Gebrauchsanleitung beachten, (21) Mindestzugfestigkeit der Bandschlingen zur Verbindung der Herstellung, (22) Herstellungsdatum MM/JJJJ und Jahr mit Chargennummer, (23) Ort der Herstellung

## 5. VERSCHLUSSMECHANISMUS // ABB. 3

## 6. KOMBINATION, VERWENDUNG IM SYSTEM

Die Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinflussung der Gebrauchseinheit und/oder Festigkeit. Wird eine Kombination verwendet, muss jeder Bestandteil eines Rettungs-/Auffangsystems gemäß mass von der Gebrauchsanleitung des Herstellers zur jeweiligen Empfehlungen. Hinweise und Anleitungen dieser Bestandteile müssen mass von der Gebrauchsanleitung sicher. Die Benutzung darf grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Rettungs-/Auffangsystemen (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Bei einer Kombination nicht zueinander passender Ausrüstungsgegenstände können Funktionsfehler auftreten, die die sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles beeinträchtigen.

## 7. ÜBERPRÜFUNG // ABB. 4

Zu kontrollierende Punkte vor, während und nach dem Gebrauch: a) Risse, b) Verformungen, c) Abnutzung, d) Korrosion, e) Schnapper und Verschlüsse, f) Beschädigungen an der Naht, g) Verbrennungen, h) Risse

## 8. POSITIONIERUNG // ABB. 5

## 9. BEDIENUNG // ABB. 6

**a) Karabiner:** Die Rolle kann sich durch Vibrationen oder Bewegungen (Fahrzeugbau bei Schraubkarabinern) und zum ungewollten Öffnen führen. (Ausnahmeregelung: Kontrollieren Sie den Karabiner regelmäßig, um eine ordnungsgemäße Funktion zu sicherzustellen. **b) Schlinge:** Die Bruchfestigkeit der Bandschlingen beträgt 22 kN, falls nicht anders angegeben. Die Festigkeit von Bandschlingen kann sich verringern durch: 1) Nähte, 2) Knoten, 3) Verbindungen, 4) Knoten, 5) scharfe Kanten; **c) Tanga:** Nicht verwendete Tanga muss immer mit Schnapper (FIFTY/FIFTY, OVALOCK, JETLOCK) **e) Flugkarabiner:** Nur mit Bandschlingen **gemäß EN 362:** Der Anschlagpunkt muss der EN 795 entsprechen und eine Festigkeit aufweisen von 12kN (metallische Materialien) und 8kN (Nicht metallische Materialien) aufweisen. Die Größe des Verbindungsmittels muss bei der Bemessung berücksichtigt werden. Der Karabiner darf nicht durch den Verbindungsmittel belastet werden. Die Verbindungselemente mit selbstschließendem und manuell zu verriegelnden Verschlüssen sollten nur dann verwendet werden, wenn der Benutzer die nicht sehr häufig ein- und aushängt (>1Tag).

**Montage des Spitzes:** Bringen Sie den Karabiner am Montagort in die gewünschte Position. Der Spitzt wird in das dafür vorgesehene Loch am Karabiner eingeführt - mit der gegenüberliegenden Seite drücken Sie anschließend den Spitzt mass das gequetschte Ende mit einem Hammer bis vollständig fest sitzt. Die Demontage des Karabiners/Spitzts erfolgt mit Hilfe einer Zange. Bei Wiedermontage, Der Spitzt kann nur einmal verwendet werden.

## 10. PRODUKTLEBENSDAUER

**LAUT HERSTELLER**

**a) Karabiner:** ohne Benutzung ungebrauchte Lebensdauer

**b) (Express-)Schlinge:**

a) Produktkennzeichnung (siehe Kennzeichnung am Produkt): maximal 15 Jahre (inkl. Lagerung und ÖNRE Verwendung)

b) Einsatzgrenzen: 365 Tage (siehe Nutzung) / 2 Jahre (häufige Nutzung) / 3 Jahre (intensive Nutzung)

**ALTERUNG**

Es gibt keine Gründe, wesweges ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ablauf der Kartenhaltung ausgesondert werden sollte (z. B. Änderung der Normen, Bedingungen, Entwicklung neuer Technoken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

**AUSSONDERUNG**

Die Ausrüstung ist sofort auszusondern, wenn…

- … bei der Überprüfung durchfällt (sowie vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs als auch bei den regelmäßigen Hauptüberprüfungen)
- eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) oder eine andere ungewöhnliche Belastung stattgefunden hat, es sei denn, die einwandfreie Funktion unbeschadet Bestehen wird von einer sachkundigen Person schriftlich bestätigt.
- sie einer intensiven UV-Bestrahlung sowie Klimaeinflüssen ausgesetzt worden wurde.
- ein Karabiner eingeschlossen ist.
- ein Verbindungsmittel optisch beschädigt ist.
- sie durch scharfe Kanten beschädigt wurde.
- der automatische Verschluss nach der Reinigung und Wartung nicht von selbst geschlossen und verriegelt.
- sich der Verschluss nicht mehr betätigen lässt.
- die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung nicht bekannt bzw. unvollständig ist.
- Benutzungsdauer/Lebensdauer nach regelmäßiger Verschmutzung der Gurtbänder, Metallder Korsistoffteile zu beobachten sind.
- sie in Kontakt mit Chemikalien gekommen sind oder elektrische Einflüsse stattgefunden haben.
- die maximale Lebensdauer überschritten ist.
- die Produktkennzeichnung nicht mehr lesbar ist.
- Sie irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit der Ausrüstung haben.

**!** Aufgrund von diversen Einflussfaktoren (z.B. maritime Umgebung, sonnenreiche Umgebung, Lagerung, Benutzung, Wartung usw.) kann es unter Umständen zu Korrosion, zu Schnappern und Verschlüssen, zu Bruchbeginn an der Naht, zu Verbrennungen, h) Riss

## 11. ZERTIFIZIERUNG // ABB. 7

Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und der Norm EN 362 / EN 12275 / EN 566 / EN 795 / UIAA 121 / EN 12275 / EN 362

## 9 EXPERT INSPECTION

### 8.1. DEVICE IDENTIFICATION SHEET

| | |
|---|---|
| **a) Manufacturer:** | AUSTRIALPN GMBH, INDUSTRIEZONE C-2A, 6166 FULPMES |
| **b) Product (model, article number):** | |
| **c) Charge or ID:** | |
| **d) Manufacturer's expiration date:** | |
| **e) User:** | |
| **f) Date of purchase:** | |
| **g) Date of first use:** | |
| **h) Other information:** | |

### 8.2. DEVICE PERIODIC CHECK SHEET

| No. | a) Date | b) Reason | c) Remarks | d) Result | e) Next inspection | f) Name and signature of inspector |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | ☐ Periodic check<br>☐ Additional check | | ☐ Item fit for use<br>☐ Item unfit for use | | |
| 2 | | ☐ Periodic check<br>☐ Additional check | | ☐ Item fit for use<br>☐ Item unfit for use | | |
| 3 | | ☐ Periodic check<br>☐ Additional check | | ☐ Item fit for use<br>☐ Item unfit for use | | |
| 4 | | ☐ Periodic check<br>☐ Additional check | | ☐ Item fit for use<br>☐ Item unfit for use | | |
| 5 | | ☐ Periodic check<br>☐ Additional check | | ☐ Item fit for use<br>☐ Item unfit for use | | |
| 6 | | ☐ Periodic check<br>☐ Additional check | | ☐ Item fit for use<br>☐ Item unfit for use | | |

## 7 MODEL CHARTS

### 7.1. EN 362 / EN 12275

| a) Article code | b) Inspection name | c) Gate opening | a) Article no. | b) Inspection name | c) Gate opening |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1) Aluminum | | K035_3__ | EN 362:2004 (B) | 22 mm |
| TP048__ | EN 362:2004 (M) | 12 mm | K035__ | EN 362:2004 (B) | 22 mm |
| KA35_3__ | EN 362:2004 (B) | 18 mm | NW1__ | EN 362:2004 (M) | 25mm |
| KA35__ | EN 362:2004 (B) | 18 mm | K031_4__ | EN 362:2004 (B) | 20 mm |
| KA35_2__ | EN 362:2004 (B) | 18 mm | K035_4__ | EN 362:2004 (B) | 22 mm |
| KC1__ | EN 362:2004 (B) | 28 mm | KR35_3__ | EN 362:2004 (B) | 25 mm |
| KC1_2__ | EN 362:2004 (B) | 28 mm | KR42__ | EN 362:2004 (B) | 27 mm |
| KC35_3__ | EN 362:2004 (B) | 22 mm | KR35__ | EN 362:2004 (B) | 25 mm |
| KC35__ | EN 362:2004 (B) | 22 mm | KW1__ | EN 362:2005 (B) | 27 mm |
| KG01_CS- | EN 362:2009 (B) | 11 mm | KW11__ | EN 362:2005 (B) | 27 mm |
| KG01_MS- | EN 362:2009 (B) | 11 mm | TP134__ | EN 362:2004 (M) | 25mm |
| KG01_KS- | EN 362:2005 (B) | 19 mm | | 2) Stainless steel | |
| KG1__ | EN 362:2004 (B) | 23 mm | FP10__ | EN 362:2004 (B) | 19 mm |

### 7.2. EN 566

| [cm] | [in] | [kN] | Type |
|---|---|---|---|
| SLING + SLING FOWNING | | | |
| QUICKDRAW SLING + QUICKDRAW SLING DYNEMME | | | |
| xx | xx | 22 | |

Made of: polyamid, dyneema

Threads: 1% PES

### 7.2. EN 12275

| a) Article code | b) Inspection name | c) Gate opening |
|---|---|---|
| KO35_3__ | EN 362:2004 (B) | 22 mm |
| KO35__ | EN 362:2004 (B) | 22 mm |
| NW1__ | EN 362:2004 (M) | 24mm |
| NW1SL__ | EN 362:2004 (M) | 25mm |
| | 3) Steel | |
| TF11AK | EN 362:2009 (M) | 20 mm |
| TF35AK | EN 362:2009 (M) | 20 mm |
| TK11AK | EN 362:2009 (M) | 20 mm |
| TK35AK | EN 362:2009 (M) | 20 mm |
| TW__2 | EN 362:2004 (M) | 24mm |
| TW11Z__ | EN 362:2004 (M) | 25mm |
| TW35Z__ | EN 362:2004 (M) | 25mm |
| TP35AK | EN 362:2009 (M) | 20 mm |

**10 LINKS**

| [cm] | [in] | [kN] | Type |
|---|---|---|---|
| SLING + SLING FOWNING | | | |
| QUICKDRAW SLING + QUICKDRAW SLING DYNEMME | | | |
| xx | xx | 22 | |

Made of: polyamid, dyneema

Threads: 1% PES

### 7.3. EN 795

| a) PPE regulation 2016/425 | b) declaration of conformity |
|---|---|
| | |

### 7.4. EN 1496

| a) Model | b) Inspection name | c) Gate opening |
|---|---|---|
| | 1) Aluminum | |
| TP048__ | EN 362:2004 (M) | 12 mm |
| KA35_3__ | EN 362:2004 (B) | 18 mm |
| KA35__ | EN 362:2004 (B) | 18 mm |
| KA35_2__ | EN 362:2004 (B) | 18 mm |
| KC1__ | EN 362:2004 (B) | 28 mm |
| KC35_3__ | EN 362:2004 (B) | 22 mm |
| KC35__ | EN 362:2004 (B) | 22 mm |
| KG01_CS- | EN 362:2009 (B) | 11 mm |
| KG01_MS- | EN 362:2009 (B) | 11 mm |
| KG01_KS- | EN 362:2005 (B) | 19 mm |
| KG1__ | EN 362:2004 (B) | 23mm |
| | 2) Stainless steel | |
| FP10__ | EN 362:2004 (B) | 19 mm |
| | 3) Steel | |
| TF11AK | EN 362:2009 (M) | 20 mm |
| TF35AK | EN 362:2009 (M) | 20 mm |
| TK11AK | EN 362:2009 (M) | 20 mm |
| TK35AK | EN 362:2009 (M) | 20 mm |
| TW__2 | EN 362:2004 (M) | 24mm |
| TW11Z__ | EN 362:2004 (M) | 25mm |
| TW35Z__ | EN 362:2004 (M) | 25mm |
| TP35AK | EN 362:2009 (M) | 20 mm |

## 10 TOOTH ELINKÄ TOOTJA ANDMETE JA ÜLEVAATE

**a) Karabiin:** kasutuvabel on eluiga piirang

**b) (Ekspress-)ase:**
1. Ekstra tugevdatud (vt toteed olevat märgistust) max 15 aastat (sh ladustamine ja kasutamine)
2. esmakordselt: 10 aastat (väga hana kasutatav) / 2 aastat (sagedane kasutamine) / 1 aasta (intensiivne kasutamine)

**TÄHELEPANU!**
Toote vanemaksed põhjustavad mõtestamisega seguni ning seetõttu tuleb toote vajadusel enne selle lõpetamist ülevaatuse läbi viimiseks, eraldiseisvalt või seadusele muudetud ülevaatuse läbi viimiseks (vastavalt toote varustuskomponentidega (nn. ülevaatuse ülevaatus).

**ÜLEVAATUS**
Varustus tuleb kohe muust varustusest eraldi ära. Ase sekontrollimisel läbi kukub (nii enne iga kasutamist ja kasutamise ajal) tuleb ka regulaarse ülevaatuse ajal.
Ülevaatuse käigus tuleb kukumiskoormus-mõõtmiste (kukumistegur >1) või kui tõmbumisu olulise kasvamise, väliga arusaat juhul, ja spetsiaalsete kõrvalekallete korral ja ebaühtlane nõtkelisuse ja ohutuse kaasnemise korral.
- ase poutub kokku tugeva UV-kiirguse ja kõrgete temperatuuridega juhtudel.
- karabiinil on sügavad hõõrdumisjäljed.
- karabiinil esineb mõlemal pool ebaühtlane tekkinud on kahjustus terava serva tõttu.
- karabiinil on avatud kõrvale ei ole mõistlik pärast proharustamist ja hooldust ise.
- karabiinil ei saa enam avatud/suletud - varustuse kasutusajalugu pole teada voi ei mõistetakse.
- mõna nõrnas, mretali- ja plastoosa ei ole ülevaatamisel hõõrdumisjäljed / lugeu- määrdumine.
- ase ei saa kasutamisel tõmbuvõimelise või elektrimõjudega.
- omaksamise eluiga on ületatud.
- karabiinil esineb mõlemal pool ebaühtlane tekkinud on kahjustus terava serva tõttu.
- teil on varustuse tõõkindlise oss saitsus.

Erinevate lähtusrõnustimiste (nt mreal- ja temperatuurikõrvalekallete, kloorsisaldusega (ühmus, heligaasid, soolvesi, happed, aurud, ja ka ei ole teadud tingimustel tekkiva korrosioon. Rosteteelvad, mustetoon mahaõlitsemisel ja tekkiv ainepraokorrosioon (tähelepanu: pole nähtavad tõusmed). Võib eluiga tõenäol lühemaks või lõpetamaks!

**Tähelepanu!**
Ja lõhkeja ja kõrvaldage eraldatud varustuse komponendid kõik, ei ole kõlbulikud edasikasutamiseks!

Ei ole kõrvaldusseimedid, mis pustuvad kokku pulsiva koormusega (nt lennuseadmed, laeg, ehitus, ehitus, ehitus

7. 정리 / □ 기계 사용 전 사용 중 고장고 사용 후 정리 사항는 사용 중 고장 사용 후 정리 사항은 사용 전 사용 중 기계 이상 사용 전 사용 중 기계 이상 사용 전 사용 중 기계 이상

8. 포지셔닝 / □ 기계

9. 기계 / □ 기계

10. 조작 / □ 기계 ※ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 없음 / □ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 있음 / □ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 있음 / □ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 있음

11. 조작 / □ 기계

12. 조작 / □ 기계

13. 조작 / □ 기계

14. 전문적 정리 / □ 기계 ※ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 없음 / □ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 있음 / □ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 있음 / □ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 있음

15. 전문적 정리 / □ 기계 ※ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 없음 / □ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 있음 / □ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 있음 / □ 가리키는 동작이 잘못되었을 때 이상 있음

16. 제조사 정보에 따른 제품 수정 ※ 가리키는 사용하지 않는 경우 수정 사항 없음 / □ 가리키는 사용하지 않는 경우 수정 사항 있음 / □ 가리키는 사용하지 않는 경우 수정 사항 있음 / □ 가리키는 사용하지 않는 경우 수정 사항 있음

17. 모델 개발 / □ 기술

18. 모델 개발 / □ 기술

19. 모델 개발 / □ 기술

20. 모델 개발 / □ 기술

21. 모델 개발 / □ 기술

22. 모델 개발 / □ 기술

nethama tê cakluana tawlu tamd tê ndodhê korozion. Nê nastin e komponentëve prej metali kocka mund tê ndodhë gjithashtu edhe plasaritje nga streesi-korozioni (Kujdes: kjo nuk bëhet e shkaktuar nga defektet). 5) njëedhjes, jetëgjatësia e produktit mund të shkurtohet ndjeshëm nga të perfunjës!

Shkatërroni dhe hidhni menjëherë objektet e paplejnë për asgjësim, në mënyrë që të parandalohet pëdorimi e mëtejshëm ta bëjë!

Tek elementet e lidhjes që i janë nënshtruar ngë ngarkese të vazhdueshme me bëkunge (p.sh. në kapi e sportëve të futbollit, si paragliding, hanggliding, slackline etj.) duhet kryer një kontrollim çdo maksimumi pas 5 vjetësh ose pas 1500 orësh fluturim.

## 11. NDRYSHIMET DHE RIPARIMET

Kur gjeset origjinale të produktit ndryshohen ose hiqen, karakteristikat e sigurisë mund të jenë të kufizohen. Paplaja nuk duhet ndryshohet në asnjë mënyrë pa njoftim rekomandohet me shkrim nga prodhuesi ose bë pëmbushjet për vendosje e gjysëm të tjera shtesë.

Ju gjithashtu mund t'i shënoni karabinat tuaja me bojë (siliolaba bojë ose bojë metalike). Kujdes: Mos e zhyti paplajen tuaj në bojë. Aplikoni një shtresë të vogël dhe të hollë bojë. Mëpërmjetë nuk mund të testojmë të gjitha njësitë e disponueshme, ju rekomandojmë të pëdroni njëra prej të dërguarës me mënë.

Trupi i karabinës mund të shënohet gjithashtu duke pëndorur një siliolaqs gjithandjeg elektrik ose shenjë lazer (theëllësia maksimale <0,1 mm). E rëndësishme: Shënimi duke pëdorur shkrepje me ndikim ose pëpunim fjetër është i ndëlyshëm! Duhet të thëkuhet se ky procës mund të rezulat korozionin, veçanërisht në çelik e vërtetë.

Mos harroni se nuk duhet të shënoni „zonat e punës" dhe se shenjat duhet të vendosen në anën e jashtme ose jashtë e fëkohet me një çelësi tjetër të paplajes ose libar. Shenjat munë duhet të emësojnë shenjat e ndërmjëta origjinale (numri serial, standarded, etj.).

## 12. RUAJTJA, TRANSPORTI DHE MBËSHTJEDJA

Ruajini paplajet tuaja në vend të thatë, të mbrojtur nga dielli dhe nxehtësia e madhe me temperaturë amëbient mjaftë ose (0°C deri në +40 °C), pa ndonjë ngarkesë mekanike dhe pa ndikime kimike ose higro. Mos lini nga të lidhura në tokë. Shmangni shtëpitë e vakërdueshme.

## 13. PASTRIMI DHE MIRËMËBAJTJA

Paëtrimi produktet e bëra pra në një te vakët (dhe me pak sapun neutral kur nevojitët). Shpëlani mirë paplajet. Thajini gjithmonë në temperaturën e ambientit dhe larëgjëmë në thatësë mbajtë ose në afërsi të burimeve ts rezetënsësë! Nëse nevojitët, mund të pëdorësh produkte dëzinfektuese që shëtën zakonisht në treg dhe që nuk përmbajnë halogjenë. Nëjatë lidhese të gjetëvë metalike duhen lubrifikuar me lëndë mineraloje me lubrifikant të thatë dhe në vegetal pas paëtrimit.

## 14. INSPEKTIMI EKSPERT // FIG. 7

Përveç inspektimit periodik, gjatë dhë pas çdo pëdorëmi, duhet që produkëti të inspektohet ës paëtëm një herë në një nga një person ekspert i autorizuar dhë i inspaktëm ës dokumentët, dhë ës rënë duhet që të kontrollohen pëlotësisht çdë vënë se çdë 3 muaj. Shihni pikën 10. Shpeshtësia e inspektimit varet nga intensiteti i mëthanave dhë nga frekuenca i pëdorëmit, si të cilë pëdorën produktët. Rezultatet e inspektimit registrohëm na raportë e inspektimit.

**7.1. Skeda identifikuese e paplajes:** a) Prodhuesi; b) Produkëti (modeli, kodi i artikëllit); c) Llojëvë standard (EN, ASTM, etj.); d) Datë e skëlëdëi (ëë nga prodhuesi, e) Pëdorësë; f) Datë e blerjes, g) Datë e pëdorëmit të parë, h) Informacione të tjera

**7.2. Fleta e kontrollit periodik të paplajes:** a) Data e inspektimit, b) Arsyeja e inspektimit: kontrol rutinë ose i jashtëzakonshëm, c) Shënime (defekte etj.), d) Rezultati i kontrollit: Paplaja e pëmbëlshëme dë jo pëdorën, Paplaja e paëmbëlshëme dë pëdorën, e) Data e kontrollit të ardhshëm, f) Emri dhë firma e inspektuesit

## 15. TABELA E MODELEVE // FIG. 8

a) Kodi i artikullit, b) Standardi i inspektimit, c) Gjëmësa e hapjes së paplës në mm; Materiali: 1) Alumin, 2) Inoksi, 3) Çelik

## 16. DEKLARATA E KONFORMITETIT // FIG. 10

Produkëti dëshë në pëkujdhë me Rregulloren (EU) 2016/425 për PMP. Kjo rregullore mund të kërkohet në faqen Internet eur-lex.europa.eu. Deklarata pëkërkëtëse e konformitëtit dëshë të disponëohet në adresën http://ftp.austrialpin.at/declaration-of-conformity.pdf.

**Prodhuës:** Austrialpin GmbH & Co. KG, Vërësë: Version 1.0

## 17. KUSHTET E GARANCËS // SL. 10

Ovaj proizvod je u skladu sa uredbom PSA (EU) 2016/425. Ona može da se pogleda na https://eur-lex.europa.eu. Odgovarajuća izjava o usklađenosti na raspolaganju Vam je pod http://ftp.austrialpin.at/declaration-of-conformity.pdf.

Proizvođač: Austrialpin GmbH & Co. KG, Verzija: Version 1.0

## 18. IZJAVA O USKLADENOSTI // SL. 10

Ovaj proizvod je u skladu sa uredbom PSA (EU) 2016/425. Ona može da se pogleda na https://eur-lex.europa.eu. Odgovarajuća izjava o usklađenosti na raspolaganju Vam je pod http://ftp.austrialpin.at/declaration-of-conformity.pdf.

Proizvođač: Austrialpin GmbH & Co. KG, Verzija: Version 1.0

## 19. MEHANIZAM ZATVARAČA // SL. 3

## 6. KOMBINACIJA, UPOTREBA U SISTEMU

U skladu: kombinacije ovog proizvoda sa drugim sastavnim delovima postoji opasnost od nedostajućeg funkcionalnog sklapanja. Ako se ovaj proizvod koristi u kombinaciji sa drugim delovima, treba uzeti u obzir sve relevantne sastavne delove i da se pridrže uputstva. Kontrolu treba da izvrši ovlašćeno stručno lice. Ako se ovaj proizvod koristi u kombinaciji sa drugim sistemom, treba da se uzme u obzir i da se pridržava. Obezbedite kompatibilnost sistema. Kombinacija ne smije principu sma da se vrši samo u kombinaciji sa sastavnim delovima lične zaštitne opreme (LZO) za zaštitu od pada sa visine koji nose oznaku. CE. U slučaju pogreške kombinacije delova opreme koji nisu kompatibilni, mogu da se pojave nepredviđene opasnosti, koje vam ne garantuju bezbedno funkcionisanje dela opreme.

## 7. PROVERA // SL. 4

Tačke koje treba kontrolisati pre, za vreme i posle svake upotrebe: a) pukotine, b) deformacije, c) habanje, d) korozija, e) usklađenost i funkciju zatvarača, f) oštećenja na šavu, g) nepovezanost.

**Dat ár fóirsteal mar livsfara att inte beakta den här bruksanvisningen!** Den här produkten är det av en personlig skyddsutrustning (PSU) till skydd vid fall från hög höjd och som inte tillåtas en enkelt person. Den är avsedd för bergsbestigning, sportklättring, arbetsklättret och andra vertikala aktiviteter där klinande tekniker används. Karbinhaken avsedda till att kopplas ihop två eller flera utrustningsföremål. Expressingen används till mellanförankringar vid klättring.

**Dat ár fóirsteal mar livsfara att inte beakta den här bruksanvisningen!** Den här produkten får inte belastas över sina gränser. Den får endast användas i avsett syfte. Aktiviteter där denna utrustning används är till sin natur farliga. Fel och oaktsamhet kan **rascepka i srednja prečka** (FIFTY/FIFTY, OVALOCK, ET) **upotrebe vezmih elemenata u skladu sa EN 362:** Čaška vezivanja mora igenom noga och alltid beaktas i sin helhet. Den här produkten får användas endast av kompetenta och ansvarsmedvetna personer som av tredje part, som stör under komplett och ansvarsmedvetet personal. Det finns ingen upsikt och kontroll. Du ansvarar själv för en sma de en optimal gränsdragning i att använda det teknik och korrekta säkerhetsåtgärder. Tillverkarn frånsäger sig all ansvar i händelse av misbruk och/eller felanvändning.

Med hjälp av bilderna visar bruksanvisningen korrekt användning och vanliga fel när klättertrutning används. Vi kan dock inte visa alla tänkbara faror. Den här anvisningen ska ersätta filsammans med produkten under hela produktens livslängd. Vid förslagna mäste du ha en brejem ifarte. (23) Mesto proizvodnje

## 20. VEK TRAJANJA PROIZVODA PREMA PROIZVOĐAČU

**a) Karabiner:** bez korišćenja neograničeni period

**b) Ekspres:** omže:

- od datuma proizvodnje (vidi oznaku na proizvodu): maksimalno 15 godina (uki. Karbiniranje i BEZ korišćenja)
- od prve upotrebe: 10 godina (vrlo retko korišćeni) - 2 godine (česta korišćenje) 1 godina (intenzivno korišćenje)

**c) Pojas:** Postoje brojni razlozi, zbog kojih se proizvod mora prestati koristiti i treba ga trebali da se odišli na otpad pre kraja svog stvarnog vekа trajanja (npr. promena standarda, direktiva ili zakona, razvoj novih tehnika, nekompatibilnost sa drugim proizvodima, itd.). POVLAČENJE IZ UPOTREBE

Opremu treba odmah povući iz upotrebe, kada:...

- se pritikom proverе pokaže da nije ispravna (čak pre i u toku svake upotrebe, čim je redovnim pregledom prevaren).
- je došlo do jakog opterećenja usled pada (faktor pada >1) ili do nekog drugog velikog opterećenja, osim ako strručno lice pismenom putem pokroví da se oprema može koristiti bezopasno i bez razmišljanja.
- je ona izložena intenzivnom UV zračenju ili agresivnim materijalima (npr. kiselina, lužina, itd.) Rezultati korišćenja: Uvedja je spremam za upotrebu, ili Oprema ne smije da se upotrebi, ili Dalje se ne smije koristiti.

## 21. PRECLED MODELA // SL. 8

a) Broj artikla, b) Standardi inspekcije, c) Veličina otvora zatvarača u mm; materijal: 1) Aluminijum, 2) Nerđajući čelik, 3) Čelik

## 22. IZJAVA O USKLADENOSTI // SL. 10

Ovaj proizvod je u skladu sa uredbom PSA (EU) 2016/425. Ona može da se pogleda na https://eur-lex.europa.eu. Odgovarajuća izjava o usklađenosti na raspolaganju Vam je pod http://ftp.austrialpin.at/declaration-of-conformity.pdf.

Proizvođač: Austrialpin GmbH & Co. KG, Verzija: Version 1.0

## 23. MEHANIZAM ZATVARAČA // SL. 3

## 6. KOMBINACIJA, UPOTREBA U SISTEMU

U skladu: kombinacije ovog proizvoda sa drugim sastavnim delovima postoji opasnost od nedostajućeg funkcionalnog sklapanja. Ako se ovaj proizvod koristi u kombinaciji sa drugim delovima, treba uzeti u obzir sve relevantne sastavne delove i da se pridrže uputstva. Kontrolu treba da izvrši ovlašćeno stručno lice. Ako se ovaj proizvod koristi u kombinaciji sa drugim sistemom, treba da se uzme u obzir i da se pridržava. Obezbedite kompatibilnost sistema. Kombinacija ne smije principu sma da se vrši samo u kombinaciji sa sastavnim delovima lične zaštitne opreme (LZO) za zaštitu od pada sa visine koji nose oznaku. CE. U slučaju pogreške kombinacije delova opreme koji nisu kompatibilni, mogu da se pojave nepredviđene opasnosti, koje vam ne garantuju bezbedno funkcionisanje dela opreme.

## 7. PROVERA // SL. 4

Tačke koje treba kontrolisati pre, za vreme i posle svake upotrebe: a) pukotine, b) deformacije, c) habanje, d) korozija, e) usklađenost i funkciju zatvarača, f) oštećenja na šavu, g) nepovezanost.

## 8. POZICIONIRANJE // SL. 5

a) Karabiner; b) Ekspres omže

## 9. ANVANDNING // BILD 6

**a) Karabiner:** Välträtaren eller fästkon kan gås att rullas nyckelfritt. Säkrat läge (automatisk hakar) vilket kan medföra att anslutningselementet vridvilligt öppnas. Kontrollera karbinhaken regelbundet för att säkerställa korrekt läsning. **b) Slinger:** Dragstyrkan vid tillspänsten för tillverkning ligger på 22 kN, om inget annat anges. Bandslingornas fasthet kan fastställas av: 1) Fall, 2) Nyckelfri klämkraft, 3) Knutar, 5) Vassa kanter. **c) Tanga:** Inte tillåtet att **rascepka i srednja prečka** (FIFTY/FIFTY, OVALOCK, JETLOCK) **e) Användning av anslutningselement enligt EN 362:** Anslagspunkten måste motsvara EN 795 och ha en minsta draghållfasthet på 12kN (metallska material) och 18kN (vid ICKE-metallska material). Ta hänsyn till fallkraften vid beräkning av anslutningsmedlets storlek. Karbinhaken får inte belastas över längsaxeln. Anslutningselement med självstängande och manuellt stängningsbar låsning ska endast användas när användaren inte hänger in och ut dem ofta (>1x/dag).

## 10. GRÄNSER FÖR ANVÄNDNING

Sätt karbinhaken på önskad position (”mata rodnutja”) i da oznaka morajo biti nepravilno. Spärren förs in i hålet som är avsett för detta på karbinhaken - med den medföljande originale oznake (serijski brojevi, standard, itd.).

## 12. ÄUVANJE, TRANSPORT I ODRŽAVANJE

Skladištite svoju opremu na suvom mestu, zaštićenom od prekomerne vlažnosti i nemalih ja, na normalnoj temperaturi okoline (0°C do +40 °C), bez mehaničkih opterećenja i bez prljavštine, pritiska ili poviđenja. Bez čvorova na tekstilu. Izbegavajte stalne vibracije.

## 13. ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE

Očistite zaprljane proizvode u mlakoj vodi (ako je potrebno sa neutralnim sapunom). Dobro isperite. Na sobnoj temperaturi, nikad na suncu i maštinama za sušenje vešla ili u blizini grejnih tel! Po potrebi se mogu koristiti standardna sredstva za dezinfekciju koja ne sadrže halogene. Zglobove metalnih delova lubrifikujte mineralnim uljem, ili biljnim uljem, podmazati suvim mazivom.

## 14. PROVERA OD STRANE STRUČNOG LICA // SL. 7

Pored redovnih pregleda, pre, za vreme i posle svake upotrebe, proizvode najmanje jednom godišnje mora da proveri i dokumentuje stručno lice, osnažuje moraju da se kompletno prekontrolišu najmanje na svaka 3 meseca. Vidi tačku 10. Učestalost provera zavisi od intenziteta okorišćenja i upotrebe, u kojem se proizvod koristi. Rezultate se unose u uvetnoj u ispitivanju.

**7.1. Identifikacioni list uređaja:** a) Proizvođač, b) Proizvod (model, broj artikla), c) Šarže iz ID, d) Datum proizvodnje i upotrebe, e) Standard, f) Kontrolk, f) Datum kupovine, g) Datum prve upotrebe, h) ostale informacije

**7.2. Kontrolni list uređaja:** a) Datum ispitivanja, b) Razlog pregleda: redovna ili vanredna

## 15. MODELLÖVERSIKT // BILD 8

a) Artikelnummer, b) Kontrollstandard, c) Lässningens öppningsbredd i mm; material: 1) Aluminium, 2) Rostfritt stål, 3) Stål

## 16. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Den här produkten uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Denna finns att läsa under https://eur-lex.europa.eu. Motsvarande försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig under http://ftp.austrialpin.at/declaration-of-conformity.pdf.

**Ansvarig för produktens tillverkning:** Austrialpin GmbH & Co. KG, Version: Version 1.0

## 17. GARANTIVILLKOR // SL. 10

Denna produkt är i enlighet med förordningen (EU) 2016/425. Den kan läsas under https://eur-lex.europa.eu. Motsvarande försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig under http://ftp.austrialpin.at/declaration-of-conformity.pdf.

**Ansvarig för produktens tillverkning:** Austrialpin GmbH & Co. KG, Version: Version 1.0

## 18. ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARING // SL. 10

Denna produkt är i enlighet med förordningen (EU) 2016/425. Den kan läsas under https://eur-lex.europa.eu. Motsvarande försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig under http://ftp.austrialpin.at/declaration-of-conformity.pdf.

**Ansvarig för produktens tillverkning:** Austrialpin GmbH & Co. KG, Version: Version 1.0

## 19. MEKANISM FÖR STÄNGNING // SL. 3

## 6. KOMBINATION, ANVÄNDNING I SYSTEMET

När den har produkten kombineras med andra komponenter finns det risk för omsvidig påverkan av användningssäkerheten och att det saknas. Om den har produkten använts tillsammans med andra bestämdelar i ett standardiserat fästsystem måste du som användaren i förväg informera sig om bibegrepp relevanta bestämdelar, hänvisningar och anvisningar rörande dessa bestämdelar samt följa dem. Säkerstall kompatibilitet med andra komponenter. Användning får principiellt endast ske tillsammans med CE-märkta komponenter i en personlig skyddsutrustning (PSU) till skydd mot fall från hög höjd. Vid en felaktig kombination av utrustningsdelar som inte passar ihop kan det uppstå farliga upptkomna, som gör att säker funktion hos den personliga skyddsutrustning inte längre kan garanteras.

## 7. KONTROLL // BILD 4

Punkter att kontrollera före, under och efter varje användning: a) Sprickor, b) Missformning, c) Nötning, d) Korrosion, e) Funktion hos snäpplås och ögning, f) Skador på sömmen, g) Bränsskador, h) Sprickor.

## 8. POSITIONERING // BILD 5

a) Karabiner; b) Ögning

## 9. ANVÄNDNING // BILD 6

**a) Karabiner:** Vältrationer eller fästkon kan gås att rullas nyckelfritt. Säkrat läge (automatisk hakar) vilket kan medföra att anslutningselementet vridvilligt öppnas. Kontrollera karbinhaken regelbundet för att säkerställa korrekt läsning. **b) Slinger:** Dragstyrkan vid tillspänsten för tillverkning ligger på 22 kN, om inget annat anges. Bandslingornas fasthet kan fastställas av: 1) Fall, 2) Nyckelfri klämkraft, 3) Knutar, 5) Vassa kanter. **c) Tanga:** Inte tillåtet att **rascepka i srednja prečka** (FIFTY/FIFTY, OVALOCK, JETLOCK) **e) Användning av anslutningselement enligt EN 362:** Anslagspunkten måste motsvara EN 795 och ha en minsta draghållfasthet på 12kN (metallska material) och 18kN (vid ICKE-metallska material). Ta hänsyn till fallkraften vid beräkning av anslutningsmedlets storlek. Karbinhaken får inte belastas över längsaxeln. Anslutningselement med självstängande och manuellt stängningsbar låsning ska endast användas när användaren inte hänger in och ut dem ofta (>1x/dag).

## 10. GRÄNSER FÖR ANVÄNDNING

Sätt karbinhaken på önskad position (”mata rodnutja”) i da oznaka morajo biti nepravilno. Spärren förs in i hålet som är avsett för detta på karbinhaken - med den medföljande originale oznake (serijski brojevi, standard, itd.).

## 12. ÄUVANJE, TRANSPORT I ODRŽAVANJE

Skladištite svoju opremu na suvom mestu, zaštićenom od prekomerne vlažnosti i nemalih ja, na normalnoj temperaturi okoline (0°C do +40 °C), bez mehaničkih opterećenja i bez prljavštine, pritiska ili poviđenja. Bez čvorova na tekstilu. Izbegavajte stalne vibracije.

## 13. ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE

Očistite zaprljane proizvode u mlakoj vodi (ako je potrebno sa neutralnim sapunom). Dobro isperite. Na sobnoj temperaturi, nikad na suncu i mašinama za sušenje veša ili u blizini grejnih tel! Po potrebi se mogu koristiti standardna sredstva za dezinfekciju koja ne sadrže halogene. Zglobove metalnih delova lubrifikujte mineralnim uljem, ili biljnim uljem, podmazati suvim mazivom.

## 14. PROVERA OD STRANE STRUČNOG LICA // SL. 7

Pored redovnih pregleda, pre, za vreme i posle svake upotrebe, proizvode najmanje jednom godišnje mora da proveri i dokumentuje stručno lice, osnažuje moraju da se kompletno prekontrolišu najmanje na svaka 3 meseca. Vidi tačku 10. Učestalost provera zavisi od intenziteta okorišćenja i upotrebe, u kojem se proizvod koristi. Rezultate se unose u uvetnoj u ispitivanju.

**7.1. Identifikacioni list uređaja:** a) Proizvođač, b) Proizvod (model, broj artikla), c) Šarže iz ID, d) Datum proizvodnje i upotrebe, e) Standard, f) Kontrolk, f) Datum kupovine, g) Datum prve upotrebe, h) ostale informacije

**7.2. Kontrolni list uređaja:** a) Datum ispitivanja, b) Razlog pregleda: redovna ili vanredna

## 8. POZICIONIRANJE // SL. 5

a) Karabiner; b) Ekspres omže

## 9. ANVAN